



**Informazioni generali** - Leggere attentamente le istruzioni. In caso di infortunio, consultare un medico o un terapeuta per un piano di riabilitazione individuale. In caso di cattiva circolazione, ridotta sensibilità o diabete, prestare attenzione ai segni di pressione o al gonfiore locale, quando si utilizza il prodotto. Se le condizioni peggiorano quando si utilizza il prodotto, interromperne l'utilizzo e contattare un medico. Se il prodotto è stato applicato da un medico professionista qualificato come terapista occupazionale, fisioterapista, tecnico ortopedico o medico, fare a lui riferimento per consigli e ulteriori istruzioni. Seguire le istruzioni di lavaggio riportate sull'etichetta del prodotto. In caso di allergia a specifici materiali, verificare la composizione del materiale riportata sull'etichetta. Per ulteriori informazioni, visitare [www.mediroyal.se](http://www.mediroyal.se)

**Indicazioni** - Il prodotto è stato progettato per sostenere l'articolazione radio-ulnare distale (DRUJ), a seguito di lesioni del complesso triangolare fibrocartilagineo (TFCC).

**Controindicazioni** - In caso di pazienti affetti da problemi circolatori o edema, non utilizzare il presente prodotto, se non sotto indicazione di un terapeuta o un medico.

**Preapplicazione** - Per individuare la taglia giusta, misurare la circonferenza del polso. Per individuare la taglia giusta, utilizzare la tabella delle misure

**Regolazione** - La polsiera è dotata di un rinforzo termoplastico a forma di U per sostenere la DRUJ e il TFCC. Il rinforzo a U è collegato a due fasce dinamiche che aumentano la stabilità. È possibile regolare manualmente la forma del rinforzo termoplastico, qualora fosse necessario ulteriore controllo o sostegno. Per un maggiore sostegno o una più salda aderenza, è sufficiente flettere il materiale termoplastico.

**Applicazione** - Aprire tutte le fasce di aggancio. Applicare le fasce dinamiche senza creare tensione sulla parte di aggancio elastica, come indicato nell'immagine. In questo modo, l'applicazione sarà più semplice e il sostegno più efficace. Applicare le parti di gomma del corpo principale della fascia intorno al polso. Il sostegno deve essere stretto, ma non fastidioso. Quindi, aprire una delle fasce dinamiche e posizionare la mano normalmente. Fissare la prima parte del gancio elastico al corpo principale, applicando una leggera tensione. Quindi, far passare la fascia intorno al polso e all'rinforzo a U. Successivamente, fissare l'altra fascia nello stesso modo. In caso di corretta applicazione della fascia, saranno percepiti un lieve sostegno e una compressione sulla parte ulnare del polso.

**Rimozione** - Aprire tutte le fasce di aggancio, quindi rimuovere l'ortesi. Per facilitarne la riapplicazione, si consiglia di aprire anche il gancio elastico della fascia dinamica. In caso di inutilizzo dell'ortesi, chiudere le fasce di aggancio.

**Composizione del materiale** - In caso di soggetti allergici, leggere l'etichetta per verificare la composizione del materiale.

**Istruzioni e precauzioni di conservazione** - Si consiglia di lavare il tuteure una volta a settimana. Seguire le istruzioni di lavaggio riportate sull'etichetta, quindi chiudere tutte le fasce e riporre il tuteure in una sacca portabiancheria. Per evitare la deformazione del materiale termoplastico, non superare la temperatura massima consigliata. In caso di pazienti affetti da sensibilità cutanea, diabete o cattiva circolazione, controllare frequentemente la presenza di segni di pressione. In caso di soggetti allergici, leggere l'etichetta per verificare la composizione del materiale prima dell'uso.

Per maggiori informazioni consultare il sito [www.mediroyal.se](http://www.mediroyal.se)

## ES Español - Instrucciones

**Información General** - Lea las instrucciones cuidadosamente. Si tiene lesiones, consulte a un médico o terapeuta para obtener un plan de rehabilitación individual. Si tiene problemas circulatorios, sensibilidad reducida o diabetes, observe siempre si hay marcas de presión o hinchazón en el área al usar el producto. Si su condición empeora durante el uso del producto, deje de usarlo y consulte a un médico. Si el producto ha sido instalado por un profesional médico capacitado, como un terapeuta ocupacional, un fisioterapeuta, un técnico ortopédico o un médico, consultélos para obtener consejos e instrucciones adicionales. Siga las instrucciones de lavado de la etiqueta. Si sufre de alergias, puede encontrar la composición del material en la etiqueta. Para más información, visite [www.mediroyal.se](http://www.mediroyal.se)

**Indicaciones** - Este producto ha sido diseñado para proporcionar soporte a la Articulación Radiocubital Distal (ARD) después de lesiones del Complejo Fibrocartílago Triangular (FCT).

**Contraindicaciones** - Los pacientes con problemas circulatorios o de edema no deben usar este producto a menos que lo indique un terapeuta o un médico.

**Antes de aplicar** - Para seleccionar el tamaño adecuado, mida el perímetro de la muñeca. Use la tabla de medidas para determinar la talla correcta.

**Ajuste** - La correa de la muñeca tiene un refuerzo termoplástico en forma de U para proporcionar soporte sobre el ARD y el FCT. El refuerzo en forma de U está conectado a dos correas dinámicas para mejorar la estabilidad. La forma del refuerzo termoplástico se puede ajustar a mano, si se necesita más control o soporte. Simplemente doble el termoplástico para obtener más soporte y un mejor ajuste.

**Aplicación** - Abra todas las correas Velcro. Aplique las correas dinámicas de manera que no haya tensión en la parte elástica del gancho, ver la imagen. De esta manera, será más fácil aplicar y el soporte será más efectivo. Comience aplicando las partes del gancho del cuerpo principal de la correa alrededor de la muñeca. El soporte debe ser apretado pero no incomodo. Abra una de las correas dinámicas y coloque la mano en posición neutra. Fije la primera parte del ganchillo elástico al cuerpo principal haciendo un poco de tensión. Luego, pase la correa alrededor de la muñeca y el refuerzo en la férula no esté en uso. Continúe, coloque la otra correa de la misma manera. Si la correa se aplica correctamente, esta debe proporcionar un ligero soporte y compresión sobre la parte cubital de la muñeca.

**Quitarse la ortesis** - Abra todas las correas y retire la ortesis. Sugerimos abrir también el velcro elástico de la correa dinámica para facilitar la re aplicación. Cierre las correas de velcro cuando la férula no esté en uso.

**Composición** - Si sufre de alergias, consulte la etiqueta de mantenimiento para conocer la composición del material.

**Precauciones e instrucciones de cuidado** - Recomendamos lavar la ortesis una vez por semana. Siga las instrucciones de lavado de la etiqueta, cierre todas las correas y use una bolsa de malla para lavar. No exceda la temperatura máxima recomendada de ya que el termoplástico podría deformarse. Los pacientes que tienen piel sensible o sufren de diabetes o mala circulación deben ser observados frecuentemente por si hay marcas de presión. Los pacientes que sufren de alergias deben revisar la composición en la etiqueta.

Para más información, consulte [www.mediroyal.se](http://www.mediroyal.se)

## PT Português – Instruções

**Informações gerais** - Leia estas instruções cuidadosamente. Se tiver uma lesão, deverá consultar um médico ou terapeuta para um plano individual de reabilitação. Se sofrer de má circulação, sensibilidade reduzida, ou diabetes, fique atento a quaisquer marcas de pressão ou inchado local quando utilizar o produto. Se o seu estado se agravar ao utilizar o produto, pare de o utilizar e contacte com um médico. Se o produto tiver sido aplicado por um profissional com formação médica, tal como um ergoterapeuta, fisioterapeuta, técnico ortopédico ou um médico, consulte-o para aconselhamento e instruções adicionais. Siga as instruções de lavagem na etiqueta. Se sofre de alergias, pode encontrar a composição do material na etiqueta. Para mais informações consulte [www.mediroyal.se](http://www.mediroyal.se)

**Indicações** - O produto foi concebido para fornecer apoio à Articulação Ulnar Radial Distal (DRUJ) após lesões no Complexo do Fibrocartílago Triangular (TFCC).

**Contra indicações** - Os pacientes com problemas circulatórios ou de edema não devem utilizar este produto a menos que sejam aconselhados por um terapeuta ou médico.

**Pré aplicação** - Para selecionar o tamanho certo, faça a medição circumferencial ao redor do pulso. Utilize a tabela de medição para selecionar o tamanho certo.

**Ajuste** - A presilha do pulso tem um reforço termoplástico em forma de U para proporcionar apoio sobre o ARD e o FCT. O reforço em forma de U está ligado a duas presilhas dinâmicas que podem aumentar a estabilidade. A forma do reforço termoplástico deve ser ajustada manualmente se for necessário mais controlo ou apoio. Basta dobrar o termoplástico para obter mais apoio e um ajuste mais apertado.

**Aplicação** - Abrir todas as presilhas do gancho. Aplicar as presilhas dinâmicas que não têm tensão na parte elástica do gancho, ver a imagem. Desta forma, a aplicação será mais fácil e o apoio será mais eficaz. Comece por aplicar as partes principais do gancho da presilha sobre o pulso. O apoio deve ficar apertado mas não desconfortável. Abra uma das presilhas dinâmicas e posicione-as sobre o pulso. Fixe a primeira parte do ganchinho elástico ao corpo principal com um pouco de tensão. Em seguida, passe a presilha à volta do pulso e o reforço em forma de U. Depois prenda a outra presilha da mesma forma. Quando a presilha estiver corretamente aplicada, deve proporcionar um leve apoio e compressão sobre a parte ulnar do pulso.

**Remoção** - Abra todas as presilhas do gancho e retire a órtese. Sugerimos que abra também o gancho elástico na presilha dinâmica, de modo a facilitar a re aplicação. Feche a presilha do gancho quando não estiver a utilizar a órtese.

**Conteúdo** - Se sofre de alergias, verifique a etiqueta de cuidados para obter informação sobre a composição do material.

**Instruções de manutenção e precauções** - Recomendamos lavar a órtese que o imobilizador seja lavado uma vez por semana. Siga as instruções de lavagem na etiqueta, feche todas as presilhas e use o saco de roupa. Não exceda a recomendação de temperatura máxima, uma vez que o termoplástico pode ficar deformado. Pacientes com pele sensível, diabetes ou má circulação devem ser observados com frequência para identificar marcas de pressão. Pacientes com alergias devem verificar a composição do conteúdo na etiqueta, antes da utilização.

Para mais informações consulte [www.mediroyal.se](http://www.mediroyal.se)

## LT Lietuvos – Instrukcijos

**Bendroji informacija** - Atidžiai perskaitykite instrukciją. Jei patyrėte traumą, turite kreiptis į gydytoją arba terapeutą dėl individualaus reabilitacijos plano. Jei jūsų kraujotaka prasta, sumažėjus autrumas arba sergate diabetu, naudodami gaminių stebekite, ar nėra spaudinė žiumys arba viršinė patrumo. Jei naujant diaminis bus būkė pablogėję, nebeaudokite jo kreipkitės į gydytoją. Jei gaminį pritaikite kvalifikuotas medicinos specialistas, p.vz., ergoterapeutas, fizoterapeutas, ortopedijos technikas arba gydytojas, patarmo ir daugiau instrukcijų kreipkitės į jous. Laikykite skalbimo instrukciją, pateikite gaminį etiketę. Jei estate alergiški tam tikroms medžiagoms, etiketėje galite rasti medžiagų sudėtį. Daugiau informacijos rasite apsilankę [www.mediroyal.se](http://www.mediroyal.se)

**Indikacijos** - Gaminys sekurtas sudaryti apatinio stipkaulinio alkūnkuolio sąnario (DRUJ) atrama, patyrus trikampés skaidulinės kremzlinės kompleksą (TFCC) sužedimui.

**Kontraindikacijos** - Turintys kraujotakos problemų ar edemų pacientai neturėtai naudoti šio gaminio, nebent tai aiškiai rekomenduoją terapeutas ar gydytojas.

**Prieš uždėdant** - Norėdami pasirinkti tinkamą dydį, išmatuokite riešo apimtį. Matmenų lentelėje pasirinkite tinkamą dydį.

**Koregavimas** - Riešo dirželis sutvirtinamas su „U“ formos plastolikiu, kad pailgintų skaidulinė alkūnkuolio sąnarių ir trikampės skaidulinės kremzlinės kompleksą. „U“ formos sutvirtinimas supojamas su dvimi dinaminiais dirželiais, padedančiais ištaisui stabilizuoti laikytis. Termoplastinio sutvirtinimo forma galima koreguoti rankomis, jei reikia priatykti itaišą ir priaikyti sąnarių. Tiesiog išgaubite termoplastiką, kad jis geriai pilaikytų ir priglusintų.

**Uždėjimas** - Atsklepike visus užkabinamus dirželius. Užvyniokite dinaminius dirželius, nejtemptiams elastinės užkabinamų dalių, žr. paveikslėlį. Taip lengviau uždėsite, o atrama bus veiksmingesnė. Pirmiausia apvynokite apie riešą pagrindines gamino dirželio užkabinamų dalių. Jis turi gerai ir glaudžiai pilaikyti, bet nekelti diskomforto. Atsklepike vieną dinaminį dirželį ir laikykite ranką neutraliai padėtyje. Truputį ištempti užsekite pirkštą elastišnei užsegimui. Tada tokiu pat būdu ištempti pirkštinių dirželių apie riešą. „U“ formos sutvirtinymą. Tada tokiu pat būdu ištempti pirkštinių dirželių apie riešą. Kai dirželis teisingai užvynojojamas, jis turi truputį pilaikyti ir pritvirtinti kita dirželiu. Kai dirželis teisingai užvynojojamas, jis turi truputį pilaikyti ir pritvirtinti kita dirželiu.

**Nuėmimas** - Atsklepike visus užkabinamus dirželius ir nuimkite korekcijos itaišą. Rekomenduojame tam pat atsižvelgti dinaminio dirželio užsegimą, kad galėtume lengviau vėl užsidėti. Kai korekcijos itaišo nenaudotose, užsekite

**Medžiagos sudėtis** - Jei sergate alergijomis, perskaitykite priežiūros etiketę, kurioje nurodyta medžiagos sudėtis.

**Priežiūros instrukcijos ir atsargumo priemonės** - Rekomenduojame savaržą plauktą kartą per savaitę. Laikykite korekcijos itaišą ir laikykite ranką neutraliai padėtyje. Atsklepike vieną dinaminį dirželį ir laikykite ranką neutraliai padėtyje. Tada tokiu pat būdu ištempti pirkštinių dirželių apie riešą. Kai dirželis teisingai užvynojojamas, jis turi truputį pilaikyti ir pritvirtinti kita dirželiu.

**Naudojimas** - Atsklepike visus užkabinamus dirželius ir nuimkite korekcijos itaišą. Rekomenduojame tam pat atsižvelgti dinaminio dirželio užsegimą, kad galėtume lengviau vėl užsidėti. Kai korekcijos itaišo nenaudotose, užsekite

**Medžiagos sudėtis** - Jei sergate alergijomis, perskaitykite priežiūros etiketę, kurioje nurodyta medžiagos sudėtis.

**Naudojimas** - Atsklepike visus užkabinamus dirželius ir nuimkite korekcijos itaišą. Rekomenduojame tam pat atsižvelgti dinaminio dirželio užsegimą, kad galėtume lengviau vėl užsidėti. Kai korekcijos itaišo nenaudotose, užsekite

**Medžiagos sudėtis** - Jei sergate alergijomis, perskaitykite priežiūros etiketę, kurioje nurodyta medžiagos sudėtis.

**Naudojimas** - Atsklepike visus užkabinamus dirželius ir nuimkite korekcijos itaišą. Rekomenduojame tam pat atsižvelgti dinaminio dirželio užsegimą, kad galėtume lengviau vėl užsidėti. Kai korekcijos itaišo nenaudotose, užsekite

**Medžiagos sudėtis** - Jei sergate alergijomis, perskaitykite priežiūros etiketę, kurioje nurodyta medžiagos sudėtis.

**Naudojimas** - Atsklepike visus užkabinamus dirželius ir nuimkite korekcijos itaišą. Rekomenduojame tam pat atsižvelgti dinaminio dirželio užsegimą, kad galėtume lengviau vėl užsidėti. Kai korekcijos itaišo nenaudotose, užsekite

**Medžiagos sudėtis** - Jei sergate alergijomis, perskaitykite priežiūros etiketę, kurioje nurodyta medžiagos sudėtis.

**Naudojimas** - Atsklepike visus užkabinamus dirželius ir nuimkite korekcijos itaišą. Rekomenduojame tam pat atsižvelgti dinaminio dirželio užsegimą, kad galėtume lengviau vėl užsidėti. Kai korekcijos itaišo nenaudotose, užsekite

**Medžiagos sudėtis** - Jei sergate alergijomis, perskaitykite priežiūros etiketę, kurioje nurodyta medžiagos sudėtis.

**Naudojimas** - Atsklepike visus užkabinamus dirželius ir nuimkite korekcijos itaišą. Rekomenduojame tam pat atsižvelgti dinaminio dirželio užsegimą, kad galėtume lengviau vėl užsidėti. Kai korekcijos itaišo nenaudotose, užsekite

**Medžiagos sudėtis** - Jei sergate alergijomis, perskaitykite priežiūros etiketę, kurioje nurodyta medžiagos sudėtis.

**Naudojimas** - Atsklepike visus užkabinamus dirželius ir nuimkite korekcijos itaišą. Rekomenduojame tam pat atsižvelgti dinaminio dirželio užsegimą, kad galėtume lengviau vėl užsidėti. Kai korekcijos itaišo nenaudotose, užsekite

**Medžiagos sudėtis** - Jei sergate alergijomis, perskaitykite priežiūros etiketę, kurioje nurodyta medžiagos sudėtis.

**Naudojimas** - Atsklepike visus užkabinamus dirželius ir nuimkite korekcijos itaišą. Rekomenduojame tam pat atsižvelgti dinaminio dirželio užsegimą, kad galėtume lengviau vėl užsidėti. Kai korekcijos itaišo nenaudotose, užsekite</p